

(Translated from Arabic)

Permanent Mission of the State of Kuwait to the United Nations Office in Geneva

M 280/2016

1. Clarifications concerning the case of Mr. Abdulhakim al-Fadhli, including all details, information and evidence, were provided in memorandums issued by the Permanent Mission dated 19 September 2014, 8 October 2014 and 9 April 2015. Reference should also be made to Human Rights Council resolution 5/1 of 18 June 2007, which concerns institution building.
2. What happened in the case of Mr. Abdulhakim al-Fadhli was that a sentence passed against him by a court of law was enforced. He was given full access to domestic remedies and to justice, as was explained in the earlier memorandums from the Permanent Mission and as you yourselves point out in your letter referenced above.
3. The judiciary in Kuwait is highly respected, being one of the three authorities of the State. Under article 163 of the Kuwaiti Constitution, no authority may exercise power over judges when making their judgments or interfere in the course of justice. The law guarantees the independence of judges and sets forth their prerogatives and the provisions that govern their immunity from dismissal.
4. Kuwait is considered to be a pioneer in the region vis-à-vis freedom of expression, public liberties and the separation of powers. Its human rights defenders enjoy great respect, not only nationally but also internationally. This might also be a good moment to point out that Kuwait was the only place that the NGO Human Rights Watch found to present its regional report this year, which it was able to do in complete freedom and with wide coverage from local and foreign media. In fact, Kuwait is one of the few countries in the region with an elected parliament and a free media, that fact goes some way to underlining the status and importance that human rights have in the country.
5. According to article 31 of the Constitution, “No one may be arrested, imprisoned, searched, compelled to reside in a specific place or have their movements restricted except according to law, and torture and degrading treatment are prohibited.” Article 34 also affords protection to individuals when it states, “An accused person is innocent until proven guilty in a court of law. The court must ensure that he or she is able to exercise their right of defence.”
6. Article 184 of the Criminal Code (Act No. 16 of 1970) states that “Anyone who arrests, imprisons or detains another person, in circumstances other than those stipulated by law, or while failing to follow due procedure, shall be liable to imprisonment for up to 3 years and/or payment of a fine of up to 225 Kuwaiti dinars (KD). If those acts are accompanied by physical torture or threat of death, the perpetrator shall be liable to imprisonment for up to 7 years.”
7. Article 34 of the Constitution states, “An accused person is innocent until proven guilty in a court of law. The court must ensure that he or she is able to exercise their right of defence.”
8. Kuwait is concerned to protect public freedoms of all kinds and to promote them through constitutional and legal provisions. In fact, according to article 36 of the Constitution, everyone has the right to express their opinion by the spoken or written word, or by any other means, subject to the conditions and requirements of law. As a guarantee of

HRC/NONE/2016/97

GE.16-10469 (E) 170816 220816



* 1 6 1 0 4 6 9 *

Please recycle 



that right, article 137 of the Criminal Code states that criticism of a court judgment is not an offence if it is impartial and expressed in good faith, irrespective of whether that criticism focuses on the facts or on the manner in which the law is applied to those facts.

9. The articles of the Kuwaiti Constitution and national law quoted above serve to clarify and respond to many of the questions raised in your letter.

10. The cases before the judiciary concerning Mr. Abdulhakim Abdulrazzaq Abdulhadi Shabath (which is his real name according to his identity documents, although he is known by the name with which he is referred to in your letter, Abdulhakim al-Fadhli) have no connection whatsoever with the defence of human rights. Moreover, Kuwait has no offence called “human rights defender” and absolutely no reference is made to such a thing in Kuwaiti law. Moreover, neither the law nor the Constitution discriminate on the basis of origin, work or race. According to article 29 of the Constitution, “All persons have equal human dignity and the same public rights and duties before the law, without discrimination on the grounds of race, origin, language or religion.”

11. Even if we were to assume that Mr. Abdulrazzaq is a human rights defender, it should be noted that the scope of the activities of such persons is limited under article 17 of the Declaration on the Right and Responsibility of Individuals, Groups and Organs of Society to Promote and Protect Universally Recognized Human Rights and Fundamental Freedoms, contained in General Assembly resolution 53/144 of 8 March 1999 (A/RES/53/144).

12. Mr. Abdulhakim al-Fadhli enjoyed full legal guarantees in the course of the judicial proceedings against him. Apart from the issue of his deportation, we would like to make the following points:

(a) The name given in your letter, Abdulhakim al-Fadhli, is a nickname as the name on his identity documents is Abdulhakim Abdulrazzaq Abdulhadi Shabath.

(b) Mr. Abdulhakim is not a Kuwaiti citizen and resides in Kuwait unlawfully.

(c) An examination of case No. 65/2014, Criminal Investigation Division, (4997/2014, ordinary offences) revealed the following:

- The aforementioned individual was referred to the Criminal Investigation Division by the police on 7 July 2014 on charges of having insulted a public official while attempting to enter the central prison without authorization. On 8 July 2014, he was brought before the investigator and he asked to be allowed to contact a lawyer. That request was met. On the same day, in the course of questioning in the presence of his lawyer, he denied the charges against him and claimed that he had been assaulted at the time of his arrest while he had been monitoring the detention of a prisoner.
- On 21 July 2014, the Investigations Directorate decided to refer the accused to the criminal court on charges of insulting a public official, as stated above. It also decided to refer his injuries and his allegations that he had been beaten to the Office of the Public Prosecutor, which opened case No. 626/2014, Office of the Prosecutor in Kuwait City.
- The Public Prosecutor in the Investigations Directorate of the Ministry of the Interior brought the case against the accused before the criminal court on the grounds that he had, on 7 July 2014, insulted a public official who was carrying out his duties, using the expressions recorded in the case file, which is a punishable offence under article 134 (2) of the Criminal Code.
- On 4 September 2014, in the presence of the accused, the criminal court sentenced him to a term of imprisonment of 1 month.

- On 7 September 2014, the accused filed an appeal before the criminal court of appeal for the sentence to be overturned.
- Concerning the detention of the accused between 7 July 2014 and 7 August 2014: He was arrested on the evening of 7 July 2014 in the neighbourhood of Sulaibiya and referred to the investigator who ordered that he be held in detention pending further inquiries for a period of 10 days from the date of his arrest. On 16 July 2014, the judge ordered that his detention be extended and, on 7 August 2014, the criminal court ordered his release.
- It is clear, then, that the detention of this person took place on the basis of warrants issued by the relevant authorities and within the limits prescribed by law, in accordance with articles 9 (2), 10, 11, 39 (1) and (2), 48, 56, 60, 69, 70, and 144 of the Code of Criminal Procedure.

(d) Regarding questions about the accusation that he incited persons to participate in an unlawful assembly.

- An examination of case No. 409/2012, Criminal Investigation Division, (1137/2012, Office of the Prosecutor of Kuwait City) revealed the following:
 - (i) The accused incited and directed the other accused persons in the case to gather unlawfully in the public square of the Tayma neighbourhood, and the offence occurred as a result of his incitement.
 - (ii) Without authorization from the authorities, he called — via his Twitter account: HAKEEMQ080 — for a public demonstration, thereby affecting the rights of others and disrupting traffic.
- The above offences are penalized under article 48 (1) and 52 (1) of the Criminal Code, article 34 (1) of Act No. 31 of 1970 and articles 12 (1) and 16 (1), (2) and (3) of Decree Law No. 65 of 1979, concerning public gatherings and assemblies.
- As regards the conditions of his detention during the course of the investigation. He was arrested on 12 December 2012 in accordance with a warrant issued against him in another case (No. 357/2012, Office of the Public Prosecutor of Jahra registered under No. 62/2012, criminal court of Sulaibiya). In that case, he was released on 20 March 2013 following his acquittal by the court of appeal.
- In the case that is the subject of the present enquiry, on 19 December 2012, the Office of the Public Prosecutor heard the accused make his statement in the presence of his lawyers, Mr. Abdulaziz Saud al-Mutairi and Mr. Doukhi al-Hasban. The accused was then ordered to be held in custody (following the completion of his detention in case No. 357/2012, Office of the Public Prosecutor of Jahra registered under No. 62/2012, criminal court of Sulaibiya). On 24 March 2013, the Office of the Public Prosecutor ordered his release, unless wanted for other reasons, and set bail at KD 300. Since the accused person was unable to pay that sum, on 25 March 2013, the Office of the Public Prosecutor ordered that the bail be reduced to KD 100 and the order was carried out on the same day.
- Thus, the accused was held in detention in the case that is the subject of the present enquiry from 21 March 2013 to 25 March 2013.
- The judgment against the accused in the case that is the subject of the present enquiry was passed by the criminal court on 29 January 2015. He was sentenced in absentia to a term of imprisonment of 1 year with labour, and to deportation following completion of his sentence, in accordance with the court's prerogatives pursuant to articles 122 and 172 (1) of the Code of Criminal Procedure.

- On 3 February 2015, he challenged the judgment and the session of 28 May 2015 was designated for the examination of his appeal before the criminal court. Following due deliberation and further appeals filed by the accused before the Court of Appeal and the Court of Cassation, the latter ruled to uphold the sentence against him.
 - Conditions of imprisonment with labour are defined in articles 25 (2), 26, 27 and 35 to 47 of Prisons Act No. 26 of 1962 and its implementing regulations.
 - The arrest of this individual was carried out exclusively on the basis of the warrant issued against him. It should also be noted that he sought to avoid arrest.
 - The penalty of deportation is set forth in article 66 (7) of the Criminal Code which states: “Additional or supplementary penalties under this law are as follows: ... (7) The deportation of foreign nationals from the country.” Under article 67 of the Code, “A penalty shall be considered supplementary if the imposition thereof depends upon the discretion of the judge.”
 - Under article 79 (1) of the Criminal Code, “when passing sentence against a foreign national, the judge may order that that person be deported from Kuwait upon completion of the sentence”.
 - Rulings of the Court of Cassation have established that, for the purposes of article 79, the status of Kuwaiti citizen resides in possession of a certificate of nationality in accordance with Royal Decree No. 15 of 1959 promulgating the Kuwaiti Nationality Act. Therefore, a person who is not in possession of a certificate of Kuwaiti nationality is a foreign national in the eyes of the law (see criminal appeal No. 244/2001, session of 30 June 1997).
 - In this context it should also be pointed out that, out of consideration for the humanitarian conditions of unlawful residents and in accordance with the provisions of a general royal amnesty of prisoners in 2013 and 2014, unlawful residents who have been convicted of an offence are pardoned from the penalty of deportation (see page 31 of the second national report under the universal periodic review mechanism, A/HRC/WG.6/21/KWT/1).
 - Requests for a royal pardon from deportation are periodically submitted by interested parties or their legal representatives to the Office of the Public Prosecutor, which examines them in the light of the aforementioned royal amnesty (see the website of the Office of the Public Prosecutor at <https://www.pp.moj.gov.kw>).
13. With reference to the second question in your letter, we would like to state the following:
- Freedom of expression, of the press and of peaceful assembly are guaranteed under articles 36, 37 and 44 of the Constitution as per relevant national legislation, which includes all the international treaties ratified by Kuwait in accordance with article 70 of the Constitution.
 - Under article 29 (2) of the Universal Declaration of Human Rights, in the exercise of rights and freedoms (including those stipulated under articles 19 and 20 of the Declaration), everyone shall be subject only to such limitations as are determined by law solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and of meeting the just requirements of morality, public order and the general welfare in a democratic society.
 - In the International Covenant on Civil and Political Rights — ratified under Act No. 12 of 1996 — the rights and freedoms stipulated in articles 19 and 21 are subject to certain restrictions imposed in conformity with the law. Regarding the right to

freedom of expression, those restrictions exist to ensure respect for the rights or reputations of others and to protect national security, public order, public health or public morals. The right to freedom of assembly is restricted only in the interests of national security or public safety, public order, the protection of public health or morals or the protection of the rights and freedoms of others.

Moreover, article 20 of the Covenant prohibits any advocacy of national, racial or religious hatred that may constitute incitement to discrimination, hostility or violence.

The criminal legislation referred to in the letter complies with the aforementioned international standards. Indeed, all the restrictions placed on freedom of expression and peaceful assembly are set forth in laws that define the requirements to ensure national security, public order, public health and public morals, safeguard the rights or reputations of others and criminalize incitement to hostility or violence. This is the approach taken by Kuwaiti law, particularly in view of the fact that the International Covenant on Civil and Political Rights places criminal law and civil law upon the same footing.

The charges against Mr. Abdulhakim Abdulrazzaq Abdulhadi Shabath referred to in the letter all concern infringements against the rights of others, incitement to violence and violation of public order and safety. Those charges were brought before the courts, which examined them and duly passed judgment while ensuring that the accused person was able to enjoy full legal guarantees.

The other rights set forth in the Universal Declaration of Human Rights and in the International Covenant on Civil and Political Rights, particularly articles 9, 10 and 14 of the Covenant, are catered for in articles 31, 32, 34 and 166 of the Constitution and in the following legal texts:

- Article 71 of the Code of Criminal Procedure, regarding the obligation to take a suspect's statement on the charges against him or her during an investigation.
- Article 75 of the Code of Criminal Procedure, regarding a suspect's right to be attended by a lawyer during an investigation.
- Articles 98 and 99 of the Code of Criminal Procedure, regarding the right to examine witnesses and not to be subjected to coercion.
- Articles 59, 60, 60 bis, 63, 66, 224, 226 and 227 of the Code of Criminal Procedure, regarding the legality of arrest.
- Article 116 of the Code of Criminal Procedure, regarding the right to request compensation for wrongful accusation.
- Article 25 of Prisons Act No. 26 of 1962, regarding the separation of remand and convicted prisoners.
- Other relevant texts include articles 120, 136, 155, 162, 163, 164, 165, 170 (1), 187, 199 and 200 bis of the Code of Criminal Procedure, and Act No. 40 of 1972 concerning appeals to the Court of Cassation. They cover other rights accused persons enjoy at all stages of the judicial proceedings, such as the right to be accompanied by a lawyer, the public nature of trials, the fact that accused persons can hear and respond to the charges against them at the beginning of their trial, their right to be informed of all the evidence in the case, their right to call witnesses for the defence and to cross-examine witnesses for the prosecution, their right to call on the help of experts and to request a review of their case before a higher court.

The Kuwaiti judicial system — i.e., the criminal courts and the Office of the Public Prosecutor — provide these guarantees in all cases including that of Mr. Abdulhakim.

14. With reference to the question concerning measures taken to ensure that human rights defenders are able to carry out their legitimate work, we would like to state the following:

(a) In addition to its own national legislation and the international treaties to which it has acceded, Kuwait is committed to respecting human rights and their concomitant principles, in accordance with the laws and procedures outlined above.

(b) Article 44 of the Constitution states: “Individuals have the right to assemble in accordance with the conditions set forth in law, provided that the purpose and manner of the assembly is peaceful and compatible with morals.”

(c) There are more than 87 public-interest organizations in Kuwait, including human rights associations, and the State is committed to encouraging all of them to participate freely in meetings and gatherings in the country and abroad. As of 2011, aid amounting to KD 1,058,000 had been allocated those associations.

(d) Civil society organizations play their part in the social partnership pursuant to Act No. 24 of 1972, regulating public-interest associations, as the State strongly believes in the important role they play in promoting human rights and raising awareness in society.

(e) As for the right of association, assembly and freedom of expression in a context free of criminalization, neither any international treaty ratified by Kuwait or Human Rights Council resolution 24/5 states that the right of free expression, assembly and association may be exercised without any criminal penalties whatsoever. Any measure relating to the exercise of such rights is subject to the conditions outlined above.

(f) On the basis of the foregoing, then, we would like to affirm that, the Office of the Kuwaiti Public Prosecutor is convinced that local and international human rights organizations play an important humanitarian role. Acting in accordance with the Kuwaiti Constitution, national criminal law and the international treaties ratified by Kuwait, it is careful to investigate any reports it receives of acts of aggression or unlawful arrests by the police or others against peaceful demonstrators. The Office of the Public Prosecutor also gives both suspects and victims every opportunity to make their statements and to present their defence in accordance with recognized international legal standards.

15. With reference to the question concerning measures taken to ensure the physical and mental integrity of Mr. Abdulhakim, we would like to state the following:

- The authorities are careful to ensure the well-being of all prison inmates in Kuwait, without discrimination, including the person concerned in this case.
- The laws and regulations that govern places of detention seek to ensure that persons there can enjoy a dignified life, setting forth rules to guarantee adequate standards of security, hygiene and health. They take account of the principles contained in the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners, which are respected and applied by the Ministry of the Interior as it seeks to maintain appropriate humanitarian standards inside prison cells.
- The Parliamentary Commission on Human Rights, which makes numerous visits to places of detention, has praised many aspects of the manner in which human rights are implemented inside Kuwaiti prisons. Moreover, despite its repeated visits, it has had no negative comments to make.
- The regional delegation of the International Committee of the Red Cross (ICRC) also makes periodic visits and invariably has words of praise for the humanitarian conditions inside Kuwaiti prisons. Furthermore, at international conferences ICRC invites others to follow the experience of Kuwait in terms of human rights and the

humanitarian services offered to prisoners. Visits are also carried out by civil society organizations.

- Moreover, Kuwait is one of the few countries in the world to have placed health care inside prisons under the aegis of the Ministry of Health rather than the Ministry of the Interior, as has been certified by ICRC.

16. Your letter contained a number of inaccurate statements regarding persons unlawfully resident in Kuwait. In that context, and in order to clarify the matter for you, we would like to state the following:

(a) The movement that began in 2011 was not peaceful. It has been responsible for blocking roads, destroying public property, damaging vehicles, infringing the rights and harming the interests of others and alarming security officials. Confirmation of this will be found by referring to media coverage for that period.

(b) The term “Bidoun” does not exist, the official designation being “unlawful residents”. It should be noted that, over the last five years, some of them — around 8,000 — have produced documentation attesting to their original nationalities. Having thus revealed their true origins, they have been able to change their status and become lawful residents.

(c) The State shoulders the burden of educating illegal residents through a charitable education fund, which meets the cost of education at all levels.

(d) In order to promote efforts by the State to provide adequate humanitarian and social conditions to enable unlawful residents to live a dignified life, the Central Agency for Regularization of the Status of Illegal Residents coordinates with other organs of the State to implement a number of procedures the aim of which is to facilitate access to various humanitarian and civil services. The Central Agency has issued 96,000 identity cards to unlawful residents thereby enabling them to enjoy a number of privileges and concessions, in accordance with Ministerial Decree No. 409 of 2011.

17. In closing we would like to make some final points:

(a) Having examined all the elements of the case file, it is clear that Mr. Abdulhakim went through public trials at all three stages of the justice system. He and/or his lawyer were present at all the sessions and each of the courts before which he appeared ensured that he was able to enjoy full constitutional and legal defence guarantees. He was allowed to make all the requests and statements he wished, to present his defence in the manner he saw fit and to submit whatever documents he wanted. Witnesses for both the defence and the prosecution were called and duly examined and his defence arguments were listened to right up to the oral submissions and the written notice of appeal. He was not impeded from exercising his right to conduct a defence and an examination of the sentences passed against him shows that the courts did not ignore his arguments but countered them with the provisions of the laws upon which the trial was based.

(b) The charges against Mr. Abdulhakim, on the basis of which the judiciary made its ruling in accordance with the Constitution and the law, are clearly unrelated to the issue of human rights defenders. Human rights defenders do not attack officials whose job it is to maintain peace and security and protect the rights of others. Nor do the charges bear any relation to freedom of expression, which is guaranteed under the Constitution within the framework of laws that are approved by the National Assembly (parliament) and must be respected and followed by both Kuwaiti citizens and residents. Neither can any link be made with peaceful assembly within the framework of laws that also regulate the rights of third parties. The person concerned incited others to commit acts of violence and to participate in demonstrations, without first informing the authorities in order to enable them

to take the measures necessary to maintain order, allow the free movement of traffic and protect the rights of others.

(c) Kuwait reaffirms its full commitment to freedom of expression and the right of peaceful assembly, within the framework of national law and of international human rights treaties. However, the freedoms set forth in the Kuwaiti Constitution and the laws passed by parliament and approved by the people, which abide by human rights principles, and international laws such as the International Covenant on Civil and Political Rights must be distinguished from blatant and documented violations such as those that lie behind the judgment issued in this case. Likewise, it is important to underscore the importance of implementing the law, ensuring justice, respecting the rights of others, avoiding chaos and maintaining national security in accordance with human rights. At the same time, we must also insist that at no time has Kuwait ever used its laws as a means to impose political control or silence criticism, nor does it adopt arbitrary measures in any case, as has been outlined above and is evident from the country's history. No authority may exercise power over judges when making their judgments.

(d) As regards the right to peaceful assembly and freedom of expression in cases where some form of offence has been committed, as we stated above neither any international treaty ratified by Kuwait nor Human Rights Council resolution 24/5 states that the right of free expression or assembly and association may be exercised without any criminal penalties whatsoever. Any measure relating to the exercise of such rights is subject to the conditions outlined above. In this context we would also refer to articles 19 (3), 21 and 22 (2) of the International Covenant on Civil and Political Rights and to articles 11 and 29 (2) of the Universal Declaration of Human Rights.

(e) On the basis of the foregoing, then, we would like to affirm that, the Office of the Kuwaiti Public Prosecutor is convinced that local and international human rights organizations play an important humanitarian role. Acting in accordance with the Kuwaiti Constitution, national criminal law and the international treaties ratified by Kuwait, it is careful to investigate any reports it receives of acts of aggression by the police. The Office of the Public Prosecutor also gives both suspects and victims every opportunity to make their statements and to present their defence in accordance with recognized international legal standards.

(f) Moreover, legal proceedings and trials are consistent with the International Covenant on Civil and Political Rights, particularly part II thereof and articles 2 (2) (a) and (b) and 9 (1) to (4). We would also draw attention to articles 12 (3), 13, 14, 15, 18 — especially 18 (3) — and 19 (3) of the Covenant.

(g) Measures to ensure that the right to freedom of expression and peaceful assembly is respected are contemplated in articles 35, 36 and 44 of the Constitution. However, gatherings in the streets or other public spaces, if they take place spontaneously and without prior notification to the authorities, often risk, due to disorganization, leading to clashes which could cause injuries or damage to public and private property, or infringe the rights of others. It is for this reason that article 4 of Act No. 65 of 1979 states that permission has to be obtained from the authorities before holding a demonstration. The aim of this provision is to ensure that the authorities are kept informed and that the police, the traffic police and the ambulance services can be present in order to protect peaceful demonstrators and public property, ensure that things take place in a peaceful and orderly fashion and without offence to public morals, and safeguard the lives of citizens and the rights and freedoms of others, as well as public and private property. Thus, when constitutionally sanctioned demonstrations take place, the role of the Ministry of the Interior is purely to organize, protect and ensure that all parties abide by the law.

(h) Kuwait remains firmly committed to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment and to all other international human rights agreements. It is likewise committed to fulfilling its periodic obligations to submit national reports within the established deadlines. Furthermore, article 12 of the Code of Criminal Procedure states the following: “Neither an investigator nor anyone else invested with judicial authority may use torture or coercion to obtain a statement from an accused person or a witness, or to prevent such persons from making what statements they wish during the course of a trial, investigation or inquiry. Anyone perpetrating an action of that kind shall be liable to the penalties set forth in criminal law”.

Mission permanente de l'Etat du Koweït

auprès de l'Office des Nations Unies

Genève



الوفد الدائم لدولة الكويت

لدى الأمم المتحدة

جنيف

Mr. Juan Ernesto Mendez
Special Rapporteur on torture and other
cruel, inhuman or degrading treatment
or punishment
Mr. Michel Forst
Special Rapporteur on the situation
of human rights defenders
Mrs. Maina Kiai
Special Rapporteur on the rights
to freedom of peaceful assembly and of association
Mr. David Kaye
Special Rapporteur on the promotion
and protection of the right to
freedom of opinion and expression
United Nations
High Commissioner for Human Rights
Palais Wilson
52, rue des Pâquis
1201 Geneva

M 280/2016

The Permanent Mission of the State of Kuwait to the United Nations Office in Geneva presents its compliments to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, and has the honor to refer to the letter addressed by the Office of the High Commissioner for Human Rights ref. UA KWT 2/2016 dated 7 June 2016, regarding the case of Mr. Abdelhakim AL-FADHLI.

In this regard, we would like to submit to you a primary clarification of the following points, and stress the importance of including these primary clarifications, in full and in detail, in the report to be presented to the Human Rights Council for its consideration. Also, please note that another letter, containing additional clarifications, replies and information supporting those included in the present one, will be provided in due time:

1- موضوع السيد / عبدالحكيم الفضلي سبق وان تم توضيحه، بكافة التفاصيل، والمعلومات، والأدلة، ضمن مذكرات صادرة من الوفد بتاريخ 19 سبتمبر 2014، و 8 أكتوبر 2014، و 9 أبريل 2015، كما ونود التأكيد على قرار بناء مؤسسات مجلس حقوق الانسان 1/5.



2- ما تم بالنسبة للسيد / عبدالحكيم الفضلي هو تنفيذ حكم قضائي صادر بحقه، علماً بأنه قد توفرت للمذكور كامل سبل الانتصاف، والعدالة القضائية، وكما هو موضح في مذكرات الوفد الدائم السابقة، وكما أوضحت أيضاً مذكرتك المشار إليها أعلاه.

3- هذا ونود التأكيد بان القضاء في دولة الكويت محط احترام، باعتباره إحدى السلطات الثلاث بالدولة. فالمادة (163) من الدستور الكويتي قد نصت على عدم وجود أي سلطان لجهة على القاضي في قضاؤه، وعدم جواز التدخل في سير العدالة، كما وان القانون يكفل استقلاله ويبين ضمانات القضاة والأحكام الخاصة بهم وأحوال عدم قابليتهم للعزل.

4- ان دولة الكويت تعد من الدول الرائدة في المنطقة في مجال حرية التعبير، والحريات، والفصل بين السلطات واستقلاليتها، وهناك احترام في دولة الكويت للمدافعين عن حقوق الانسان، ليس على المستوى الوطني فقط، وإنما أيضاً على المستوى الدولي... وفي هذه النقطة، نستذكر، للتأكيد، بان منظمة (هيومن رايتس ووتش) لم تجد مكاناً هذا العام لكي تقدم فيه تقريرها عن المنطقة إلا في الكويت، وتم ذلك بكل حرية وتحت تغطية واسعة من وسائل الاعلام المحلية والأجنبية. علماً بان دولة الكويت من الدول القليلة في المنطقة التي تمتلك برلماناً منتخباً، ووسائل إعلام حرة، وهي أمور تؤكد مكانة وقيم حقوق الانسان في دولة الكويت.

5- لقد نصت المادة (31) من الدستور الكويتي على انه (لا يجوز القبض على إنسان وحبسه أو تفتيشه أو تحديد إقامته أو تقييد حريته في الإقامة أو التنقل، إلا وفق أحكام القانون، ولا يعرض أي إنسان للتعذيب أو المعاملة العاطة بالكرامة)، والحقت مادة أخرى توفر الحماية الدستورية للأفراد، من خلال المادة (34) والتي نصت على ان (المتهم بريء حتى تثبت إدانته في محاكمة قانونية، تؤمن له الضمانات الضرورية لممارسة حق الدفاع).

6- ووفق الأساس السابق، فقد نصت المادة (184) من قانون الجزاء رقم 16 لسنة 1970 على أن (كل من قبض على شخص أو حبسه أو حجزه في غير الأحوال التي يقرها القانون، أو بغير مراعاة الاجراءات التي يقرها، يعاقب بالحبس مدة لا تتجاوز ثلاث سنوات



وبغرامة لا تتجاوز مائتين وخمسة وعشرين دينار، أو بإحدى هاتين العقوبتين. وإذا اقترنت هذه الأعمال بالتعذيب البدني أو بالتهديد بالقتل، كانت العقوبة الحبس لمدة لا تتجاوز سبع سنوات).

7- كما نصت المادة (34) من الدستور على أن (المتهم بريء حتى تثبت إدانته في محاكمة قانونية تؤمن فيها الضمانات الضرورية لممارسة حق الدفاع).

8- وفي ضوء إيمان دولة الكويت الكبير بالحريات بأنواعها، فقد قامت دولة الكويت بتضمين دستورها وعززتها بالقوانين، حيث نصت المادة (36) من الدستور على أن حرية الرأي مكفولة، ولكل إنسان حق التعبير عن رأيه ونشره بالقول أو الكتابة أو غيرها، وذلك وفق الشروط والأوضاع التي يبينها القانون عليها، ولتحقيق ضمان هذا الحق نصت المادة (137) من قانون الجزاء على أنه (لا جريمة إذا لم يجاوز فشل المتهم حدود النقد النزيه الصادر عن نية حسنة لحكم قضائي، سواء تعلق النقد باستخلاص الوقائع أو تعلق بكيفية تطبيق القانون عليها).

9- ومن واقع هذا الاستعراض لمواد الدستور والقوانين المطبقة في دولة الكويت يتضح، بصورة جلية، ويجيب على تساؤلات عدة، لموضوع المذكرة المرسلة من قبلكم.

10- هذا ونؤكد بأن القضايا المطروحة والتي تناولها القضاء بالنسبة للسيد/ عبد الحكيم عبدالرزاق عبدالهادي شبيث (وليس كما ورد في مذكرتكم عبدالحكيم الفضلي، رغم انه يلقب باسم عبدالحكيم الفضلي، ولكن أوراقه الثبوتية تشير الى الاسم الذي أوردناه لكم)، ليس لها صلة، لا من قريب ولا من بعيد، بموضوع الدفاع عن حقوق الإنسان، وليس هناك تهمة في دولة الكويت اسمها المدافعون عن حقوق الإنسان، كما أن القانون الكويتي لم يشر بتاتاً إلى مثل تلك التهمة، إضافة إلى ذلك فإن القوانين في دولة الكويت، بل والدستور أيضاً، لا يميز أو يفرق سواء بسبب الأصل أو العمل أو الجنس، حيث نصت المادة (29) من الدستور على أن (الناس سواسية في الكرامة الانسانية، وهم متساوون لدى القانون في



الحقوق والواجبات العامة، لا تميز بينهم في ذلك بسبب الجنس أو الأصل أو اللغة أو الدين)...

11- وحتى لو افترضنا بان السيد / عبدالرزاق مدافع عن حقوق الانسان، نشير الى ان إعلان حماية المدافعين عن حقوق الانسان بموجب قرار الجمعية العامة 53/144 قد حدد إطار عملهم بموجب المادة (17).

12- وبخصوص الاستفسارات عن الإجراءات القضائية والقانونية التي اتبعت مع السيد / عبدالحكيم الفضلي، والتي تؤكد بان كافة الضمانات القانونية قد كُفّلت له، إضافة الى موضوع الابعاد، نشير الى الحقائق الآتية:

1. أن الاسم الوارد في رسالتكم (عبدالحكيم الفضلي) هو اسم اللقب، في حين أن الاسم الوارد في وثائق المذكور والحقيقي هو عبد الحكيم عبدالرزاق عبدالهادي شبت .

2. السيد/ عبدالحكيم غير كويتي الجنسية، كما أنه مقيم بصورة غير قانونية في دولة الكويت.

3. تبين من الاطلاع على ملف قضيته رقم 2014/65 جنح مباحث (2014/4997 جنح عادية) الآتي:

-بخصوص موضوع القضية فقد أحيل سالف الذكر إلى المباحث الجنائية من قبل ضباط الشرطة المختصين بتاريخ 2014/7/7 عن تهمة وإهانة موظف عام أثناء محاولة دخول السجن المركزي دون تصريح وتمت إحالته بناء على ذلك للمحقق المختص يوم 2014/7/8 فطلب المتهم تمكينه من الاتصال بمحامي وتمت إجابته لطلبه، وبنفس اليوم حضر معه محامي وعند سؤال المتهم بالتحقيقات أنكر ما هو منسوب إليه من اتهام وقرر بتعرضه للاعتداء عند القاء القبض عليه أثناء قيامه برصد واقعة توقيف أحد المساجين .



-وبتاريخ 2014/7/21 قررت الإدارة العامة للتحقيقات تقديم المتهم سالف الذكر لمحكمة الجنج عن تهمة إهانة موظف عام السالف بيانها، وإحالة أمر إصابته وادعاء تعرضه للضرب إلى النيابة العامة للاختصاص تحرر عنها القضية رقم 2014/626 نيابة العاصمة.

-حيث أقام الادعاء العام بالإدارة العامة للتحقيقات بوزارة الداخلية الدعوى الجزائية أمام محكمة الجنج ضد سالف الذكر لأنه بتاريخ 2014/7/7 أهان موظفاً عاماً أثناء تأدية الوظيفة بالتلفظ عليه بالألفاظ المبيينة بالأوراق، وهي الجريمة المعاقب عليها طبقاً لنص المادة 2/134 من قانون الجزاء .

-وبتاريخ 2014/9/4 أصدرت محكمة الجنج حكماً حضورياً يقضي بحبس سالف الذكر لمدة "شهر" عما هو مسند إليه .

-وقد طعن سالف الذكر على هذا الحكم لدى محكمة الجنج المستأنفة بتاريخ 2014/9/7 بطلب إلغائه.

-أما بشأن مدة توقيف سالف الذكر من تاريخ 2014/7/7 حتى 2014/8/7، فقد تم ضبطه مساء يوم 2014/7/7 بمنطقة الصليبية وإحالته للتحقيق حيث قرر المحقق المختص حبسه احتياطياً على ذمة القضية لمدة عشرة أيام من تاريخ ضبطه، وبتاريخ 2014/7/16 أمر السيد قاضي التجديد باستمرار حبسه، وبجلسة 2014/8/7 قررت محكمة الجنج المختصة "إخلاء سبيله" .

-وبناء عليه فإن إجراءات توقيف سالف الذكر قد تمت بناء على قرارات صادرة من جهة مختصة، وفي حدود سلطاتها المقرر قانوناً، وفقاً للمواد 2/9، 10، 11، 39/أولاً- ثانياً، 48، 56، 60، 69، 70، 144 من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية.



4. بشأن الاستفسارات المتعلقة بحالة المذكور عن تهمة التحريض على التجمهر:
- تبين من الاطلاع على أوراق القضية رقم 2012/409 جنايات المباحث (2012/1137 نيابة العاصمة) الآتي:
 - أ- حرض ووجه باقي المتهمين في الدعوى على ارتكاب جريمة التجمهر في ساحة عامة بمنطقة تيماء فوقعت هذه الجريمة بناء على تحريضه.
 - ب- دعا إلى مظاهرة بالطريق العام حيث أضر بحقوق الآخرين وعطل السير دون أن يكون مرخصاً فيها من الجهة المختصة وأعلن عن تلك الدعوة بواسطة حسابه HAKEEMQ80 في موقع التواصل الاجتماعي تويتر.
 - وهي الجرائم المعاقب عليها بالمادتين 48/أولاً، 1/52 من قانون الجزاء والمادة 1/34 من القانون رقم 1970/31 والمواد 1/12، 1/16-2-3 المرسوم بقانون 1979/65 في شأن الاجتماعات العامة والتجمعات.
 - أما بشأن ظروف توقيف سالف الذكر أثناء التحقيق فقط ضبط بتاريخ 2012/12/12 بموجب حكم صادر ضده في قضية أخرى (2012/357 نيابة الجهراء المقيدة 2012/62 جنايات الصليبية)، وأُخلى سبيله فيها بتاريخ 2013/3/20 على إثر قضاء محكمة الاستئناف له بالبراءة.
 - وبسأن القضية موضوع الاستفسار فقد قررت النيابة العامة حبس المتهم المذكور احتياطياً بتاريخ 2012/12/19 بعد سماع أقواله بحضور محاميه/ عبدالعزيز سعود المطيري ومحمد دوخي الحصبان، وذلك بعد انتهاء حبسه في القضية السابقة (2012/357 نيابة الجهراء المقيدة 2012/62 جنايات الصليبية)، إلى أن قررت النيابة العامة إخلاء سبيله في القضية موضوع الاستفسار بتاريخ 2013/3/24 بضمان مالي قدره (300) د.ك، ما لم يكن مطلوباً لسبب آخر، ولما عجز المتهم عن سداه هذا الضمان فقررت النيابة العامة بتاريخ 2013/3/25 تخفيض الضمان (100) د.ك. ونفذ هذا الأمر بتاريخه.



-وبذلك يكون المذكور قد تم توقيفه على ذمة القضية موضوع الاستفسار منذ تاريخ 2013/3/21 حتى تاريخه 2013/3/25.

-وبخصوص الحكم الصادر ضد المذكور في القضية موضوع الاستفسار فقد قضت محكمة الجنايات بجلسة 2015/1/29 بحبسه غيابياً لمدة سنة مع الشغل والنفاد وإبعاده عن البلاد بعد الانتهاء من تنفيذ العقوبة المقضي عليه بها، وذلك طبقاً لسلطاتها المقررة بموجب المادتين 122، 1/172 من قانون الاجراءات والمحاکمات الجزائية.

-وفي 2015/2/3 طعن سالف الذكر على هذا الحكم بالمعارضة، وتم تحديد جلسة 2015/5/28 لنظر هذا الطعن أمام محكمة الجنايات، علماً بأنه، بعد المداولات وبعد الطعون التي تقدم بها المذكور، وصولاً الى الاستئناف ثم الى محكمة التمييز التي قررت بتأييد الحكم الصادر بحقه.

-هذا وتجدر الإشارة في هذا الصدد إلى أن المواد 2/25، 26، 27، 35 حتى 47 من القانون 1962/26 بتنظيم السجون ولائحته الداخلية قد بينت أحوال الحبس مع الشغل.

-وعليه، فإن عملية إلقاء القبض على المذكور قد تمت بناء على الحكم الصادر بحقه، وليس على أي أساس آخر، علماً بأنه كان متوارى عن تنفيذ الحكم.

-وبشأن عقوبة الإبعاد المقضي بها فإنها تجد سندها بالمادة 7/66 من قانون الجزاء حيث تنص على أن "العقوبات التبعية والتكميلية المقررة في هذا القانون هي: ... 7. ابعاد الأجنبي عن البلاد". والمادة 67 التي تنص على أنه "... وتعد (العقوبة) تكميلية إذا كان توقيعها متوقفاً على نطق القاضي بها سواء أوجب القانون عليه ذلك أو أجاز له".

-وتطبيقاً لذلك قررت المادة 1/79 من قانون الجزاء أن " كل حكم بالحبس على أجنبي يجبر للقاضي أن يأمر بإبعاده عن الكويت بعد الانتهاء من تنفيذ عقوبته".



-وقد استقرت أحكام محكمة التمييز على أن صفة المواطن في شأن المادة 79 سالفه الإشارة تثبت لمن يحمل شهادة الجنسية طبقاً لأحكام المرسوم الأميري رقم 1959/15 بقانون الجنسية الكويتية، وبالتالي فإن من لا يحمل الجنسية الكويتية يكون بالمركز القانوني للأجنبي (راجع الطعن رقم 2001/244 جزائي - جلسة 1997/6/30).

-وفي هذا الصدد، تجدر الإشارة أيضاً إلى أنه مراعاةً لخصوصية الوضع الإنساني للمقيمين بصورة غير قانونية فإنه وفقاً لقواعد وضوابط العفو الأميري لعامي (2013) و(2014) للسجناء فإنه يجري إعفاء المحكوم من المقيمين بصورة غير قانونية من تنفيذ عقوبة الابعاد القضائي (راجع التقرير الوطني الثاني ضمن آلية الاستعراض الدوري الشامل صفحة 31- الأمم المتحدة. A/HRC/WG.6/21/KWT/1)

-كما يجري دورياً تقديم طلبات العفو الأميري ووقف عقوبة الإبعاد القضائي بواسطة أصحاب الشأن أو وكلاء عنهم لدى إدارة مكتب النائب العام للنظر فيها على ضوء القواعد والضوابط المشار إليها

(راجع موقع النيابة العامة على الانترنت
[. \(HTTPS://WWW.PP.MOJ.GOV.KW\)](https://www.pp.moj.gov.kw)

13- أما بخصوص الاستفسار الثاني في مذكرتك المشار إليها أعلاه، فنود توضيح الآتي:

-إن دستور دولة الكويت يكفل حرية التعبير عن الرأي وحرية الصحافة والحق في التجمع السلمي بموجب نصوص المواد 36، 37، 44 وذلك على النحو الذي بينته القوانين الوطنية ذات الصلة، مشتملة على كافة الاتفاقيات الدولية المصادق عليها وفق المادة 70 من الدستور.

وبمقتضى الفقرة الثانية من المادة 29 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، فإنه لا يخضع أي فرد، في ممارسة حقوقه وحرياته (ومنها ما نص عليه الإعلان بالمادتين 19 و20 منه)، إلا للقيود التي يقرها القانون مستهدفاً منها، حصراً، ضمان الاعتراف الواجب بحقوق



وحریات الآخرين واحترامها، والوفاء العادل من مقتضیات الفضيلة والنظام العام ورفاه
الجميع في مجتمع ديموقراطي .

-كما أنه بناء على المادتين 19، 21 من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية
والسياسية - الصادر له قانون الموافقة (1996/12) - فإنه يجري على الحقوق والحریات
التي تضمنتها هاتین المادتين بعض التدابير اللازمة والضرورية التي بينها القانون في
شأن حرية التعبير لضمان احترام حقوق الآخرين أو سمعتهم ولحماية الأمن القومي أو
النظام العام أو الصحة العامة أو الآداب العامة، وفي شأن الحق في التجمع السلمي
لصيانة الأمن القومي أو السلامة العامة أو النظام العام أو حماية الصحة العامة أو الآداب
العامة أو حماية حقوق الآخرين وحریاتهم.

... فضلاً عن أن الفقرة الثانية من المادة 20 من العهد المشار إليه تحظر أية
دعوة إلى الكراهية القومية أو العنصرية أو الدينية تشكل تحريضاً على التمييز أو العداوة
أو العنف .

... وباستعراض التشريعات الجزائية موضوع الاستفسار يتضح أن مبرراتها تتفق
مع المعايير الدولية سائلة الإشارة، حيث أن كافة التدابير والقيود المتعلقة بممارسة "التعبير
عن الرأي والتجمع" مبنية بقوانين محددة لضرورات يستلزمها الأمن القومي والنظام العام
والصحة العامة والآداب العامة وحماية واحترام حقوق الآخرين وحریاتهم وسمعتهم وتجرم
التحريض على العداوة والعنف، وهو ما ينتهجه القانون الكويتي، لا سيما وأن العهد الدولي
المشار إليه قد ساوى ما بين تدابير القانون المدني والقانون الجنائي :

... وتجدر الإشارة الى أن الاتهامات المتعلقة بالاستفسارات عن السيد/ عبدالحكيم
عبدالرزاق عبدالهادي شبت تشكل مساساً بحقوق الآخرين والتحريض على العنف وتضرر
بالنظام العام والسلامة العامة. وقد تم عرض موضوعها والحكم فيها أمام القضاء الذي
اتخذ الحكم فيها، مع توفير كافة الضمانات القانونية للمتهم.

... هذا، أما بشأن باقي الضمانات المقررة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
وفي العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية وعلى الأخص بالمواد 9، 10، 14



- من العهد المشار إليه، فإنه فضلاً عما نص عليه الدستور بالمواد 31، 32، 34، 166 في هذا الصدد، نشير إلى نصوص المواد الآتية :
- المادة (71) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن واجب سماع أقوال المتهم عن التهمة المسندة إليه أثناء التحقيق .
 - المادة (75) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن حق حضور محامي مع المتهم أثناء التحقيق .
 - المادتان (98، 99) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية حق بشأن مناقشة الشهود وعدم الإكراه .
 - المواد (59، 60، 60 مكرر، 63، 66، 224، 226، 227) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن شرعية التوقيف .
 - المادة (116) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية بشأن حق المطالبة بالتعويض عن الاتهام الباطل .
 - المادة (25) من القانون 1962/26 بتنظيم السجون بشأن فصل المتهمين عن المدانين .
 - بالإضافة للمواد (120، 136، 155، 162، 163، 164، 165، 1/170، 187، 199، 200 مكرر) من قانون الاجراءات والمحاكمات الجزائية وأحكام قانون حالات الطعن بالتمييز 1972/40، وذلك بشأن باقي الضمانات المقررة للمتهم أثناء مرحلة المحاكمة من حق اصطحاب محامي وعلائية جلسات المحاكم وتمكين المتهم في بداية المحاكمة من معرفة التهمة والرد عليها وتمكينه من المواجهة والالمام بكافة أدلة الدعوى وحق الاستماع لشهود النفي ومناقشة شهود الاثبات والاستعانة بخبراء خاصين والحق في طلب إعادة نظر الدعوى لدى محكمة أعلى .

... والقضاء الكويتي - متمثل في المحاكم الجزائية والنيابة العامة - يوفر هذه الضمانات في جميع الدعاوى المعروضة عليه، وقد تم توفيرها بالكامل للسيد / عبدالحكيم.



- 14- وبشأن الاستفسار المتعلق بالتدابير المتخذة لضمان قيام مدافعي حقوق الإنسان بمهامهم الشرعية، نشير الى النقاط الآتية:
1. دولة الكويت، ووفقاً للقوانين والإجراءات التي أوضحتها، إضافة إلى تشريعاتها الوطنية، والاتفاقيات والعهود الدولية التي انضمت إليها، ملتزمة باحترام حقوق الإنسان، والمبادئ المتعلقة بهذا الأمر.
 2. فقد نصت المادة (44) من الدستور على أن (للأفراد حق التجمع وفقاً للشروط والأوضاع التي يبينها القانون، على أن تكون أغراض الاجتماع ووسائله سلمية ولا تتأفي الآداب).
 3. هنالك أكثر من (87) جمعية نفع عام، بما في ذلك جمعيات معنية بحقوق الإنسان، والدولة ملتزمة بتشجيع جميع الجمعيات في المشاركة بكافة اللقاءات والاجتماعات التي تقام خارج وداخل الدولة، وبكل حرية، علماً بأن حجم المساعدات والإعانات المخصصة للجمعيات بلغ حتى عام 2011 حوالي 1,058,000 دينار كويتي.
 4. كما تمارس منظمات المجتمع المدني دورها في الشراكة الاجتماعية وذلك بموجب القانون رقم (024) لسنة 1972 بشأن الأندية وجمعيات النفع العام وذلك إيماناً من الدولة بأهميتها ودورها في تعزيز حقوق الإنسان وتوعية المجتمع.
 5. أما بشأن حق تكوين الجمعيات والتجمع والتعبير عن الرأي في إطار خال من أي نوع من التجريم، فإنه لم يرد في أي اتفاقية دولية مصادق عليها، ولا في قرار مجلس حقوق الإنسان رقم 5/24، ذكر لممارسة التعبير عن الرأي أو التجمع أو تكوين الجمعيات دونما أي تجريم من أي نوع كان، إذ أن أي تدبير يرد على هذه الممارسة يخضع للضوابط المشار إليها.
 6. ومع ذلك نود الإحاطة في هذا الصدد على ما سلف بيانه من أن النيابة العامة بدولة الكويت- إيماناً منها للدور الإنساني للمنظمات الدولية والأهلية المعنية بحقوق



الإنسان، والتزاماً منها بنصوص الدستور والتشريعات الوطنية متمثلة في القوانين الجزائية والاتفاقيات الدولية المصادق عليها- تحرص كل الحرص على التحقيق فيما يرد عليها من أية بلاغات عن وقوع أي اعتداء من قبل رجال الشرطة أو غيرهم على المتظاهرين السلميين أو اعتقال أي منهم في غير الأحوال المقررة قانوناً، كما تحرص النيابة العامة على أن توفر للمتهمين وللمجني عليهم على حد سواء كافة الضمانات القانونية لإبداء أقوالهم وأوجه دفاعهم وفق المعايير الدولية المتعارف عليها قانوناً.

15- وبخصوص الاستفسار المتعلق بالتدابير التي اتخذت لضمان سلامة الوضع

الجسدي والعقلي للسيد / عبدالحكيم، فنود ان نشير الى النقاط الآتية:

- نود التأكيد على حرص الجهات المعنية على سلامة كافة نزلاء السجن في دولة الكويت، وبدون تمييز أو تفرقة، وهذا الأمر ينطبق على المنكور.
- نود التأكيد أيضاً بان الأنظمة والقوانين المنظمة لسير العمل في مراكز الاحتجاز، تحرص على توفير حياة كريمة داخل السجن، وتضع الضوابط التي تكفل استيفاء شروط الأمن والنظافة والصحة داخل السجن، كما تراعي المبادئ الموضوعية من خلال القواعد النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء، والتي تلتزم بها وتطبقها وزارة الداخلية في مجال عملها بالوضع الإنساني الملائم داخل الزنازين والمعابر.
- كما يشار الى تعدد الزيارات من قبل لجنة حقوق الانسان البرلمانية بمجلس الأمة، حيث تنوعت الاشادات الإيجابية بتطبيقات حقوق الانسان في السجون الكويتية، ولم تدون من قبلهم ملاحظات سلبية خلال زيارتهم المتلاحقة لمجمع السجون.
- ونشير أيضاً الى الزيارات الدورية للبعثة الإقليمية للجنة الدولية للصليب الأحمر، والتي تشيد دائماً بالتطبيقات الإنسانية في سجون دولة الكويت، وتدعو من خلال المحافل الدولية الى الاقتضاء بتجاربها في مجال حقوق الانسان والخدمات الإنسانية المقدمة الى النزلاء، فضلاً عن زيارات مؤسسات المجتمع المدني.
- علماً ان دولة الكويت من الدول القليلة في العالم التي فرضت ان تكون الرعاية الصحية داخل السجون تحت إشراف وزارة الصحة، وليس وزارة الداخلية، وهذا الأمر بشهادة اللجنة الدولية للصليب الأحمر.



16- تطرقت مذكرتكم الى بعض الأمور الغير دقيقة بشأن المقيمين بصورة غير قانونية في دولة الكويت، وفي هذا الصدد، وبغرض توضيح الحقيقة لكم، نشير الى النقاط الآتية: أولاً/ المسيرة التي اندلعت عام 2011 لم تكن سلمية، فقد تم قطع الطرق، وتدمير ممتلكات عامة، وحذف المركبات، وانتهاك لحقوق الآخرين، وتعطيل مصالحهم، وترويع الأمنين، وبالإمكان التحقق من ذلك عبر الرجوع الى ما نشرته وسائل الإعلام في تلك الفترة.

ثانياً/ لا يوجد مصطلح (بدون) في دولة الكويت، المسمى الرسمي هو (المقيمون بصورة غير قانونية)، علماً بان جزءاً منهم (حوالي 8000) قد استخرجوا إثباتاتهم وجنسياتهم الأصلية، وقاموا بتعديل أوضاعهم خلال الخمس سنوات الماضية، وأصبحوا مقيمين بصورة قانونية، نظراً لقيامهم بكشف جنسياتهم الحقيقية.

ثالثاً/ تتحمل الدولة أعباء تعليم المقيمين بصورة غير قانونية، من خلال الصندوق الخيري للتعليم، حيث يتحمل الصندوق نفقات التعليم بجميع مراحلها الدراسية.

رابعاً/ لتعزيز جهود الدولة في تحقيق البعد الإنساني والاجتماعي للمقيمين بصورة غير قانونية، وتوفير الحياة الكريمة لهم، فقد اتخذ الجهاز المركزي بالتنسيق مع الجهات المعنية بالدولة حملة من الإجراءات التنفيذية لتسهيل حصولهم على العديد من الخدمات الإنسانية والمدنية، وقد قام الجهاز المركزي لمعالجة أوضاع المقيمين بصورة غير قانونية بإصدار 96 ألف بطاقة تمنح لهم التمتع بمجموعة من المزايا والتسهيلات، وذلك حسب القرار الوزاري رقم 2011/409.

17- هذا وفي الختام، نود أن نشير ونؤكد النقاط الآتية:

أ- من خلال الاطلاع على ملف الدعوى بكامل مفرداته، يتضح بان السيد / عبدالحكيم قد تمت محاكمته علنياً في ثلاث درجات قضائية، وشهد المتهم بنفسه، أو عبر محاميه، جلساتها، ومعه محاموه، وقد كفلت له كل محكمة من المحاكم التي جرت محاكمته فيها، كافة ضمانات الدفاع الدستورية والقانونية، وأتاحت له إبداء ما شاء من طلبات أو أقوال، والتمسك بما تراءى له من دفاع من دفعه، وتقديم ما أراد من



مستندات، واستجابة لسماع الشهود الذي طلب سماعهم، سواء أكانوا من شهود الإثبات أو من شهود النفي، فضلاً عن سماع دفاعه حتى نهايته في المرافعات الشفوية أو المسطورة في مذكراته وصحيفة الطعن، دون ان يحال بينه وبين استيفاء حقه في الدفاع. هذا ما تصفح عنه الأحكام الصادرة في حقه من ان المحكمة لم تغفل دعفاً أو دفاعاً تمسك به المتهم، وإنما تصدت لهذا الدفاع له ورداً عليه، بما يتفق وأحكام القوانين التي جرت محاكمته على أساسها.

ب-وعليه، يتضح بان التهم الموجهة ضد السيد / عبدالحكيم، والتي على أساسها اتخذ القضاء قراره، وفق أحكام الدستور والقوانين المنظمة، ليس لها علاقة بقضايا المدافعين عن حقوق الانسان، فالمدافع عن حقوق الانسان لا يتهم على من أنيط بهم مهمة حفظ الأمن والسلام وحماية حقوق الآخرين. كما أنه ليس لها علاقة بحرية التعبير التي يكفلها الدستور في إطار القوانين التي يجب مراعاتها، والعمل بموجبها، سواء كويتيين أو مقيمين، وحظت على موافقة مجلس الأمة (البرلمان) بتوصيته عليها بالموافقة. كما أنه ليس لها علاقة بالتجمع السلمي في إطار القوانين المنظمة لحقوق الآخرين، وليس في إطار قائم على التحريض على العنف والدفع بمظاهرات، دون إحاطة السلطات المعنية مسبقاً، من أجل اتخاذ التدابير اللازمة لحفظ النظام، وسلامة المرور، وحقوق الآخرين.

ج- تؤكد دولة الكويت، ووفق ما تم إيضاحه، بأنها حريصة كل الحرص على قضايا حرية الرأي والتعبير، والتجمع السلمي، وذلك في إطار القوانين الوطنية، والصكوك والمعايير الدولية الخاصة بحقوق الانسان، مع أهمية التفريق بين حريات نص عليها الدستور الكويتي، والقوانين التي شرعها البرلمان وتوافق عليها الشعب، وبما ينسجم مع قواعد ومبادئ حقوق الانسان والقوانين الدولية بهذا الصدد، خاصة ما أشار اليه العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، وبين مخالقات قانونية صريحة وموثقة تضمنتها حيثيات الحكم الصادر في القضية. كما تؤكد بان تطبيق القوانين، وتنفيذ سير العدالة، واحترام حقوق الآخرين، ومنع الفوضى، والحفاظ على الأمن الوطني، وفق نصوص قوانين حقوق الانسان، أمور يجب تأكيدها، مع تأكيدنا في الوقت نفسه، بان دولة الكويت لم تلجأ أبداً الى استخدام القوانين كوسيلة لفرض الرقابة السياسية، أو قمع الانتقاد، كما أنها لم تلجأ الى التعسف في أي أمر، وذلك وفق ما أوضحناه سابقاً،



وتاريخ دولة الكويت يؤكد على ذلك، وليس هنالك سلطان لجهة على القاضي في قضائه.

د- أما بشأن حق التجمع والتعبير عن الرأي، في إطار حال من أي نوع من أنواع التجريم، فكما أوضحنا، فإنه لم يرد في أي اتفاقية دولية مصادق عليها، ولا في قرار مجلس حقوق الانسان 5/24، ذكر لممارسة التعبير عن الرأي أو التجمع دونما أي تجريم من أي نوع كان، إذ ان أي تدبير يرد على هذه الممارسة يخضع للضوابط المشار إليها. هذا ونشير الى المواد (3/19) و(21) و(2/22) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية. كما ونشير أيضاً الى المادة (11) من الإعلان العالمي لحقوق الانسان، والى المادة (29) من الإعلان العالمي لحقوق الانسان، فقرة (2).

ه- ومع ذلك، نود التأكيد في هذا الصدد، على ما سلف بيانه من أن النيابة العامة بدولة الكويت، إيماناً منها بالدور الإنساني للمنظمات الدولية والأهلية المعنية بحقوق الانسان، والتزاماً منها بنصوص الدستور والتشريعات الوطنية، متمثلة في القوانين الجزائية والاتفاقيات الدولية المصادق عليها، تحرص كل الحرص على التحقيق فيما يرد إليها من أية بلاغات عن وقوع أي اعتداء من قبل رجال الشرطة، كما تحرص النيابة العامة على ان توفر للمتهمين وللمجني عليهم، على حد سواء، كافة الضمانات القانونية لإبداء أقوالهم وأوجه دفاعهم، وفق المعايير الدولية المتعارف عليها قانوناً.

و- هذا ونؤكد بان كل الإجراءات والمحاكمات تدرج وتتسجم مع المواد التي أشار إليها العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، خاصة الجزء الثاني، المادة 2 (البند الثاني، الفقرتين (أ) و(ب))، والمادة 9 (الفقرات 1-4)، مع التأكيد على ما ورد في المادة 12 (الفقرة 3)، والمادة 13، والمادة 14، والمادة 15، والمادة 18 خاصة الفقرة 3، والمادة 19 الفقرة 3، من مواد وفقرات العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

ز- أما فيما يتعلق بالإجراءات التي اتخذت لضمان احترام الحق في حرية الرأي والتجمع السلمي، فنود أن نشير الى ان الدستور قد كفل، في المواد (35 و36 و44)، هذه القضايا، أخذاً بالاعتبار انه لما كانت بعض التجمعات تتم في الطرقات والمرافق العامة داخل الدولة، وان القيام بها بشكل مفاجئ ودون علم مسبق للسلطات قد يؤدي، في كثير من الأحيان، نتيجة سوء التنظيم، الى حدوث اضطرابات قد ينتج عنها



إصابات وخسائر في الممتلكات العامة والخاصة، والتعرض لحقوق الآخرين، فلذلك نص القانون رقم (65) لعام 1979 الصادر في شأن الاجتماعات العامة والتجمعات، في المادة (4) منه، على ضرورة الحصول على ترخيص من السلطات المختصة للقيام بتظاهرة معينة، والهدف من هذا ان تكون السلطات على علم، حتى يتسنى لأجهزة الشرطة والمرور والاسعاف التواجد أثناء التظاهرة لحماية المتظاهرين السلميين من أي خطر، والممتلكات العامة، والحرص على ان تتم في إطار سلمي، ودون خروج عن النظام العام والآداب، بما يضمن الحفاظ على سلامة الأفراد وأرواحهم، وصيانة الممتلكات العامة والخاصة، وحماية حقوق الآخرين. ومن هذا المنطلق، فإن دور وزارة الداخلية يقتصر، في إطار التظاهرات العامة التي يكفلها الدستور والقانون، على الدور التنظيمي والحماية، وللتحقق من التزام الجميع بأحكام القانون.

ح- ان دولة الكويت ملتزمة التزاماً راسخاً بنصوص اتفاقية مناهضة التعذيب، بل هي ملتزمة بكافة المواثيق الدولية المتعلقة بقضايا حقوق الانسان، والتزاماتها الدورية، من ناحية تقديم تقاريرها الوطنية، وبالمواعيد المحددة، تؤكد ذلك. علماً بان المادة (12) من قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية قد نص على انه (لا يجوز لمحقق أو لأي شخص ذي سلطة قضائية، ان يستخدم التعذيب أو الاكراه للحصول على أقوال متهم أو شاهد، لمنعه من تقرير ما يريد الادلاء به أثناء إجراءات المحاكمة أو التحقيق أو التحري، وكل عمل من هذا القبيل يعاقب مرتكبه طبقاً للنصوص المقررة في قانون الجزاء).

The Permanent Mission of the State of Kuwait to the United Nations Office in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the United Nations High Commissioner for Human Rights, the assurances of its highest consideration.

Geneva, 13 June 2016.



J.G./n.o.